

hama

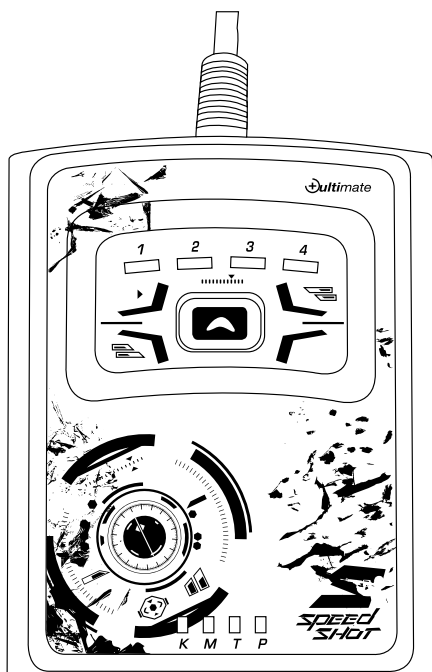
00
054478

Mouse / Keyboard Converter

SPEEDSHOT

Maus- / Tastatur-Konverter

ULTIMATE



Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Руководство по эксплуатации

RUS

Работна инструкция

BG





Default settings

The keyboard and the mouse are set to the following default settings:

PS3



Corresponds to the left analog stick



Corresponds directional pad

Xbox One



Corresponds to the left analog stick



Corresponds directional pad

Default settings

The keyboard and the mouse are set to the following default settings:

PS4



Corresponds to the left analog stick



Corresponds directional pad

Xbox 360



Corresponds to the left analog stick



Corresponds directional pad

I. Getting Started	3
Mouse.....	3
Keyboard	3
Controller	3
II. General assignment	5
Key programming (for experienced users):	5
1. Select an available configuration profile:	5
2. Changing key configuration	5
III. Mouse settings	5
1. Inverting the mouse movement on the Y-axis	5
2. Adjusting mouse speed.....	6
3. Setting the dead-zone	6
4. Assigning mouse movement.....	6
IV. Additional functions	7
1. Rapid-fire function.....	7
2. Auto-fire function	7
3. Constant-fire function.....	7
4. Add-On for circular menus.....	8
V. Troubleshooting	8
1. Look for a solution on the Hama Gaming YouTube channel.....	8
2. Reset to factory settings.....	8
3. Update the software	8
4. Driver update installation instructions	9
VI. Support and contact	9
VII. Safety instructions	9

I. Getting Started

1. First, check whether your accessory is compatible with the Speedshot Ultimate.

Mouse

- With USB connection
- Wired
- Very high dpi resolution
- On the Speedshot compatibility list
- Recommendation: Hama uRage Illuminated mouse (Hama item number: 113749)

Keyboard

- With USB connection
- Wired
- Without macro/hub function
- Without mouse function
- On the Speedshot compatibility list
- Recommendation: Hama uRage Illuminated keyboard (Hama item number: 113728)

Controller

- Xbox360: Use on the Xbox360 requires a wired Microsoft Xbox360 controller. Unfortunately, a wireless controller with a charging kit will not work. This is because the charging kit can transmit power, but not data.
- PS4: Use on the PS4 requires a fully charged Sony DualShock 4 controller.
- Xbox One & Series X/S: Use on the Xbox One & Series X/S requires a Microsoft Xbox One & Series X/S controller.

2. Connect the mouse and keyboard to the two USB ports on the front of the converter. The interface on the side is intended exclusively for connecting the controller. However, it does not matter which of the two front interfaces you use to connect the mouse or keyboard.

3. Now, disconnect the other controllers from your console. For wireless controllers, you have to log out of the console or switch it off.

4. Connect the controller (not required for the PS3)

4.A) For use with the PS4 & Xbox One & Series X/S
Take the included Micro-USB cable and connect it to the USB port on the side of the Speedshot. Connect the other end of the Micro-USB cable to your switched-off Sony DualShock 4 or Xbox One & Series X/S controller.

4.B) For use with Xbox 360
Connect your wired Microsoft Xbox360 controller straight to the USB port on the side of the converter.

5. Now, connect the Speedshot's connection cable straight to your console using an available USB port (never a USB hub)

6. Next, press the home button in the middle of the Speedshot converter to start up the Speedshot. Pay attention to the Player LEDs (1-4) on the converter. The Speedshot always connects to the next available channel. If you want to play as Player 1, switch the other controllers off and repeat the procedure so that the Player 1 LED lights up.

7. The LEDs "M" (for mouse) and "K" (for keyboard) on the converter let you see if the mouse and keyboard have been correctly recognised. If the LEDs are not lit up as in the image below, try connecting the converter again or, if possible, try to connect a different keyboard or mouse. If you have problems, you can either consult Section VI of the operating instructions or contact our Customer Support team (contact details in Section VII).



8. Configuration

Once the mouse is ready for use, the resolution and speed can often be further optimised. The large number of different mouse chip sets and control engines for games means that there is no single optimal setting.

You can set your own personalized, optimal resolution/speed by adjusting the following 4 parameters:

- Mouse speed in the Options menu of the individual game (see the operating instructions for the game)
- DPI switch on the mouse (available as a feature on most mouse models)
- Speed settings on the Speedshot (details can be found in the operating instructions under "IV. Item 2")
- Dead zone settings on the Speedshot (details can be found in the operating instructions under "IV. Item 3")
- Y-axis distortion: via the included software (see software operating instructions)

Due to the number of different game engines on consoles, the Speedshot converter does not provide the exact same control as a Gaming PC, however by adjusting it optimally and using good equipment (see the included list of compatible equipment), it's possible to aim and look around much more precisely and quickly than with a controller. Hama Gaming is not liable for any unfair competitive advantages that result when used in Online mode.

9. Connecting headsets

For use with PS4:

Note

If the headset is connected straight to the controller, no signal can be forwarded.

- Connect your headset straight to the round 3.5 mm connection to the right of the Speedshot converter.

For use on Xbox One & Series X/S

Note

Because of an accessories limitation for Xbox One & Series X/S, only the small Microsoft Xbox One & Series X/S mono headset can be used for the Skype app.

Unfortunately, general use of the in-game chat is not possible.

- Connect your wired Microsoft mono headset straight to the connected Microsoft Xbox One & Series X/S controller.
- Install the Skype app and make a test call after starting the app to test the headset's functionality.

For use on Xbox 360

Note

Because of an accessories limitation, only the small Microsoft Xbox 360 mono headset can be used.

- Connect your wired Microsoft mono headset straight to the connected Microsoft Xbox360 controller.
- Briefly press the home button to open the home menu and select "Friends".
- Select one of your friends and then "Send message"/"Add voice output".
- Record a message and listen to it yourself to test your headset's functionality.

For use on the PS3:

Connect the headsets as previously using Bluetooth or directly to the console via USB.

II. General assignment











(key- & optimisation settings)

Key programming (for experienced users):

1. Select an available configuration profile:

The function keys (F1-F12) allow you to save various key configuration profiles. The factory setting of the keyboard is automatically set to F1, which is the only profile that is pre-assigned and can not be changed. To assign the keys individually, select one of the 11 configuration profiles available (F2-F12) Up to 11 different configuration profiles can be saved at any given time.

To switch to one these profiles, type "Alt" and the respective function key together:

Shortcut	Function
 + 	Standard Profile
 + 	Programmable profiles
 + 	
 + 	
 + 	

2. Changing key configuration

(only possible for programmable profiles 2-12)

2.1 Press and hold the "Esc" key until you get to Section 2.4 in these instructions

2.2 Tap the key whose standard layout should be reassigned lightly and briefly (the LED "P" on the converter should light up)

Info:

- No matter how much you reprogram, during the programming, all functions in all channels are always on factory setting (see illustration of the factory setting).
- The assignment of the functions works on all standard keys of the keyboard (but not macro, multimedia, F-keys or ESC) and on standard buttons of the mouse (left, right, middle and the "Back" and "Forward" buttons, which are mostly found on side of the mouse).

2.3 Press the desired target key

2.4 Now release the "Esc" key. The key is now re-assigned.








III. Mouse settings

1. Inverting the mouse movement on the Y-axis

Shortcut	Function
 + 	Inverted Y-axis
 + 	Deactivates inverted Y-axis

2. Adjusting mouse speed








The higher the speed is set on the keyboard, the quicker the converter needs to emulate the movements. Due to the fact that the movement can be slightly distorted the higher the level is set, we recommend that you first raise the mouse speed as high as it can go before the speed is 'adapted' even higher.

Shortcut	Function
 + 	Lowest speed (very high precision)
 +  - 	Intermediate speed settings
 + 	Highest speed (reduced precision)

3. Setting the dead-zone

(for experienced users)





The dead-zone determines the speed at which a movement command is registered in the game. All mouse movements that happen under the dead-zone are not recognised in the game. If you would like to optimise the precision of your mouse, you can choose from the following options:

Shortcut	Function
 + 	Minimum dead-zone (suitable for high-resolution mouse devices)
 +  - 	Intermediate dead-zone settings
 + 	Maximum dead-zone (ideal for very low-resolution mouse devices)

The factory-setting speed level is set to 5.

4. Assigning mouse movement



The factory setting assigns the mouse movement to the right analogue stick. If you want to use the left analogue stick to control the mouse, you can switch the modes using the following key combination:

Shortcut	Function
 + 	Mouse movements are assigned to the right analogue stick (standard setting)
 + 	Mouse movements are assigned to the left analogue stick

IV. Additional functions



1. Rapid-fire function

The rapid-fire function simulates a quick, repeated keystroke while a key is being held (for example, to rapidly fire a handgun or to jump quickly to dodge something) Use the following shortcut keys to activate this function:

Shortcut	Function
 + „target key“	Rapid-fire function is activated
 + „target key“	Rapid-fire is deactivated



2. Auto-fire function

The auto-fire function simulates a quick, repeated keystroke without having to press the key. Once auto-fire is activated using the key combination, the quick repetition of the keystroke will be simulated until the respective key combination deactivates the function.

Shortcut	Function
 + „target key“	Auto-fire function is activated
 + „target key“	Auto-fire is deactivated

3. Constant-fire function



The Constant-fire function simulates a constant pressing of a button, even though you only tip on the button shortly. For instance, your game character can walk through the entire game world, by pressing only one button shortly.

Shortcut	Function
 + „target key“	Activating Constant-fire
Pressing "Target Key" again	Deactivates the Constant-fire until the button is pressed again
 + „target key“	Deactivates Constant-fire at this button completely



4. Add-On for circular menus

In many console games (e.g. Mass Effect, Red Dead Redemption, Deus Ex) the gaming menus work on base of circular menus. Using these circular menus with a keyboard and mouse, is often a tricky issue. With the pre-installed Add-On it is possible though, to start a control stick rotation in circular menus by only keeping one button pressed.

If the games circular menu is controlled with the **left stick**:

Shortcut	Function
	Moving the cursor anticlockwise through the circular menu
	Moving the cursor clockwise through the circular menu

If the games circular menu is controlled with the **right stick**:

Shortcut	Function
	Moving the cursor anticlockwise through the circular menu
	Moving the cursor clockwise through the circular menu

V. Troubleshooting

If you are having problems with the converter, you have the following options:

1. Look for a solution on the Hama Gaming YouTube channel

Go to www.youtube.com and search for the following keywords to find tutorials for the adapter: "Hama Gaming Speedshot Converter". Here you can find detailed instructions to optimise your adapter's settings, as well as tips on helpful ways to use the additional functions.

2. Reset to factory settings

All settings (including key configuration) will be deleted from all profiles and the original settings will be restored:



Important!

Wait at least 10 seconds after resetting to be sure that all of the data has been reset. Disconnecting the adapter too soon may lead to malfunctions.

3. Update the software

- 3.1 Go to www.hama.co.uk.
- 3.2 Enter the item number 00054478 in the search field.
- 3.3 Click on the item. If you don't see the item, click "Downloads" to open the Downloads tab and then click "Drivers".
- 3.4 Download the driver and install it on your Speedshot converter as follows:

4. Driver update installation instructions

- 4.1 Double click on the driver and leave the driver window open on your screen.
- 4.2 Press and hold the Home button in the middle of the converter.
- 4.3 Connect the converter directly to a USB interface on your PC, still holding the Home button the entire time.
- 4.4 As soon as the driver window indicates under "Device" that the adapter has been recognised, you may release the Home button.
- 4.5 Select "UPGRADE".
- 4.6 Do not disconnect the device until you are informed that the update was completed successfully.

VI. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:
www.hama.com

VII. Safety instructions

1. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified technicians.
2. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

I. Getting Started	11
Maus	11
Tastatur	11
Controller	11
II. Allgemeine Belegungen	13
Tasten programmieren.....	13
1. Freien Belegungs-Kanal wählen:	13
2. Tasten-Belegung ändern	13
III. Maus-Einstellungen	13
1. Umkehren der Maus-Bewegungen in der Y-Achse:.....	13
2. Anpassen der Maus-Geschwindigkeit	14
3. Einstellen der Tot-Zone	14
4. Zuweisung der Mausbewegung.....	14
IV. Zusatzfunktionen	15
1. Turbo-Feuer	15
2. Auto-Feuer	15
3. Dauer-Feuer	15
4. Add-On für Kreismenü.....	16
V. Fehler-Beseitigung	16
1. Auf dem Hama-Gaming Youtube-Channel nach einer Lösung suchen	16
2. Auf Werks-Einstellungen zurücksetzen	16
3. Die Software aktualisieren	16
4. Installationshinweise Treiber-Update	17
VI. Support- und Kontakt	17
VII. Sicherheitshinweise	17

I. Getting Started

1. Prüfe als erstes, ob dein Zubehör für den „Speedshot Ultimate“ geeignet ist.

Maus

- Mit USB-Anschluss
- Kabelgebunden
- Sehr hohe DPI-Auflösung
- Auf der Speedshot-Kompatibilitätsliste
- Empfehlung: Hama uRage Illuminated Maus (Hama-Artikelnummer: 113749)

Tastatur

- Mit USB-Anschluss
- Kabelgebunden
- Ohne Makro-/Hub-Funktion
- Ohne Maus-Funktion
- Auf der Speedshot-Kompatibilitätsliste
- Empfehlung: Hama uRage Illuminated Tastatur (Hama-Artikelnummer: 113728)

Controller

- Xbox360: Für die Nutzung an der Xbox360 ist ein kabelgebundener Microsoft Xbox360-Controller notwendig. Ein Wireless-Controller mit Ladekit funktioniert leider nicht. Hintergrund ist, dass das Ladekit nur Strom, aber keine Daten übertragen kann.
 - PS4: Für die Nutzung an der PS4 ist ein voll aufgeladener Sony Dualshock 4 Controller erforderlich.
 - Xbox One & Series X/S: Für die Nutzung an der Xbox One & Series X/S ist ein Microsoft Xbox One & Series X/S Controller erforderlich.
2. Verbinde Maus & Tastatur mit den beiden vorderseitigen USB-Anschlüssen des Konverters. Die seitliche Schnittstelle ist ausschließlich zum Anschluss der Controller gedacht. Es ist aber egal, welche der beiden Front-Schnittstellen du für den Anschluss der Maus oder Tastatur verwendest.

3. Trenne nun die Verbindung der anderen Controller von deiner Konsole. Bei Wireless-Controllern ist es erforderlich, dass du dich von der Konsole ausloggst bzw. diese ausschaltest.

4. Controller verbinden (nicht erforderlich bei der PS3)

4.A) Bei Nutzung mit der PS4 & Xbox One & Series X/S

Nimm das mitgelieferte Mikro-USB-Kabel zur Hand, und verbinde es mit dem seitlichen USB-Anschluss des Speedshots. Verbinde das andere Ende des Mikro-USB-Kabels mit deinem ausgeschalteten Sony Dualshock 4 Controller bzw. Xbox One & Series X/S Controller.

4.B) Bei Nutzung mit der Xbox 360

Verbinde deinen kabelgebundenen Microsoft Xbox360 Controller direkt mit der seitlichen USB-Schnittstelle des Konverters.

5. Verbinde das Anschlusskabels des Speedshots nun mit einer freien USB-Schnittstelle direkt (nie über einen USB-Hub) mit deiner Konsole.

6. Betätige nun die am Speedshot-Konverter mittige Home-Taste, um den Speedshot in Betrieb zu nehmen. Achte dabei auf die Spieler-LED's (1-4) am Konverter. Der Speedshot verbindet sich stets mit dem nächsten freien Kanal. Willst du als Spieler 1 spielen, schalte die anderen Controller aus und wiederhole den Vorgang, bis die erste Spieler-LED aufleuchtet.

7. An den Konverter-LED's „M“ (für Maus) und „K“ (für Keyboard) erkennst du ob deine Maus und Tastatur richtig erkannt werden. Sollten die LED's nicht wie auf der unteren Abbildung aufleuchten, versuche das Anschließen des Konverters erneut oder teste, insofern möglich, eine andere Tastatur/ Maus. Bei Problemen kannst du unter Punkt „VI.“ in der Bedienungsanleitung eine Lösung finden, oder unter „VII.“ unseren Kunden-Support kontaktieren.



8. Konfiguration

Ist die Maus betriebsbereit, lässt sich oftmals die Auflösung/Geschwindigkeit noch weiter optimieren. Aufgrund der vielen verschiedenen Maus-Chipsätze und etlicher unterschiedlicher Steuerungs-Engines der Spiele, gibt es hierfür aber keine grundsätzliche Optimal-Einstellung.

Die persönliche, optimale Auflösung/Geschwindigkeit lässt sich unter Anpassung folgender 5 Parameter finden:

- Maus-Geschwindigkeit in den Optionen des jeweiligen Spiels (siehe Spiele-Bedienungsanleitung)
- DPI-Umschalter an der Maus selbst (vorhanden bei den meisten Maus-Modellen)
- Geschwindigkeits-Einstellung am Speedshot: Über Direkt-Eingabe am Speedshot (siehe „IV. Punkt 2“), oder über die mitgelieferte Software (siehe Software Bedienungsanleitung).
- Totzonen-Einstellung am Speedshot: Über Direkt-Eingabe am Speedshot (siehe „IV. Punkt 3“), oder über die mitgelieferte Software (siehe Software Bedienungsanleitung).
- Y-Achsen-Verzerrung: Über die mitgelieferte Software (siehe Software Bedienungsanleitung)

Der Speedshot-Konverter gibt aufgrund der vielen unterschiedlichen Spiele-Engines auf Konsolen zwar keine völlig identische Steuerung wie an einem Gaming-PC wieder, durch optimale Einstellung und gutes Equipment (siehe beigelegte Kompatibilitätsliste) ist aber ein weitaus präziseres und schnelleres Zielen & Umsehen als mit Controllern möglich.

9. Anschluss von Headsets

Bei der Nutzung an der PS4:

Hinweis

Wird das Headset direkt mit dem Controller verbunden, kann kein Signal weiter gegeben werden.

- Schließe dein Headset direkt am runden 3,5mm-Anschluss, rechts am Speedshot-Konverter, an.

Bei der Nutzung an der Xbox One & Series X/S

Hinweis

Aufgrund einer Zubehör-Limitierung bei der Xbox One & Series X/S kann nur das kleine Microsoft Xbox One & Series X/S Mono-Headset in der App Skype verwendet werden! Die allgemeine Nutzung des inGame-Chats ist leider nicht möglich.

- Verbinde dein kabelgebundenes Microsoft Mono-Headset direkt mit dem angeschlossenen Microsoft Xbox One & Series X/S Controller.
- Installiere die App „Skype“ und führe nach dem Starten der App einen Testanruf durch, um das Headset auf Funktionalität zu testen.

Bei der Nutzung an der Xbox 360

Hinweis

Aufgrund einer Zubehör-Limitierung kann nur das kleine Microsoft Xbox 360 Mono-Headset verwendet werden!

- Verbinde dein kabelgebundenes Microsoft Mono-Headset direkt mit dem angeschlossenen Microsoft Xbox360 Controller.
- Öffne über kurzes Drücken der Home-Taste am Controller das Home-Menü und wähle „Freunde“.
- Wähle einen deiner Freunde aus und öffne den Punkt „Nachricht senden“ / „Sprachausgabe hinzufügen“.
- Nimm eine Nachricht auf, und hör diese selbst ab, um dein Headset auf Funktionalität zu testen.

Bei der Nutzung an der PS3:

Verbinde die Headsets nach wie vor über Bluetooth oder über USB direkt mit der Konsole.

II. Allgemeine Belegungen

(Tasten- & Optimierungs-Einstellungen)






Tasten programmieren

(für erfahrene User):

1. Freien Belegungs-Kanal wählen:

Die F-Tasten (F1-F12) entsprechen verschiedenen Tastenbelegungs-Kanälen. Werksmäßig ist die Tastatur auf den Kanal „F1“ eingestellt, welcher als einziger Kanal fix voreingestellt ist (nicht programmierbar). Um die Tasten individuell zu belegen, kannst du zwischen einem der 11 frei belegbaren Kanäle (F2-F12) wählen. Es sind dadurch insgesamt 11 unterschiedliche Konfigurations-Profile gleichzeitig speicherbar.

Schalte zu den Kanälen indem du „Alt“ und die jeweilige F-Taste zusammen antippst:

Tastenkombination	Funktion
	Standard-Kanal
	Frei programmierbare Kanäle
	
	
	

2. Tasten-Belegung ändern

(nur in den frei programmierbaren Kanälen 2-12 möglich)

2.1 Halte „Esc“ bis zu Punkt 2.4 gedrückt

2.2 Tippe die Taste, die vom Standard-Layout umbelegt werden soll, kurz an (die LED „P“ am Konverter leuchtet nun auf)

Info:

- Egal wie viel du umprogrammierst, während des Programmierens befinden sich alle Funktionen in allen Kanälen immer auf der Werkseinstellung (siehe Abbildung der Werkseinstellung).
- Die Zuweisung der Funktionen funktioniert auf allen Standard-Tasten der Tastatur (nicht aber Makro-, Multimedia, F-Tasten oder ESC) und auf den Standard-Tasten der Maus (linke, rechte, mittlere Maustaste und die Vorwärts- und Rückwärts-Taste seitlich an der Maus)

2.3 Drücke die Ziel-Taste

2.4 Lasse „Esc“ nun los. Die Taste ist nun neu zugewiesen.

III. Maus-Einstellungen

1. Umkehren der Maus-Bewegungen in der Y-Achse:

Tastenkombination	Funktion
	Umgekehrte Y-Achse
	Umkehrung der Y-Achse aufheben

2. Anpassen der Maus-Geschwindigkeit

Umso höher der Geschwindigkeits-Level an der Tastatur eingestellt ist, desto höher muss der Konverter die Bewegungen emulieren. Da dadurch, umso höher der Level eingestellt wird, leichte Abweichungen an den Bewegungen entstehen können, wird empfohlen erst die Maus-Geschwindigkeit auf das Maximum zu erhöhen, bevor die Geschwindigkeit „höher adaptiert“ wird.

Tastenkombination	Funktion
 + 	Niedrigste Geschwindigkeit (Sehr hohe Genauigkeit)
 +  - 	Zwischenschritte für die Geschwindigkeits-Einstellung
 + 	Höchste Geschwindigkeit (niedrigere Genauigkeit)

3. Einstellen der Tot-Zone

(für erfahrene User)

Die Tot-Zone sagt aus ab welcher Bewegungs-Geschwindigkeit ein Bewegungs-Befehl in das Spiel umgesetzt wird. Alle Bewegungen die unterhalb der eingestellten Tot-Zone stattfinden, werden nicht ins Spiel übertragen. Falls du die Genauigkeit deiner Maus optimieren willst, kannst du zwischen folgenden Optionen wählen:

Tastenkombination	Funktion
 + 	Minimale Tot-Zone (geeignet für hochauflösende Mäuse)
 +  - 	Zwischenschritte für die Einstellung der Tot-Zone
 + 	Maximale Tot-Zone (optimal für Mäuse mit sehr niedriger Auflösung)

Bei der Werks-Einstellung ist der Geschwindigkeits-Level auf Stufe 5 eingestellt.

4. Zuweisung der Mausbewegung



In der Werks-Einstellung entspricht die Mausbewegung dem rechten Analog-Stick. Willst du den linken Analog-Stick für die Maus-Steuerung verwenden, wechselst du den Modi über folgende Tastenkombination:

Tastenkombination	Funktion
 + 	Mausbewegungen entsprechen dem rechten Control-Stick (Standard-Einstellung)
 + 	Mausbewegungen entsprechen dem linken Control-Stick

IV. Zusatzfunktionen



1. Turbo-Feuer

Die Turbo-Feuer-Funktion simuliert einen schnellen, wiederholten Tastendruck, während eine Taste gedrückt gehalten wird (z.B. zum schnellen Schießen mit Handfeuer-Waffen / zum schnellen Springen um auszuweichen). Aktiviert wird diese Funktion über folgende Tastenkombination:

Tastenkombination	Funktion
 + „zu belegende Taste“	Turbo-Feuer aktivieren
 + „zu belegende Taste“	Turbo-Feuer deaktivieren

2. Auto-Feuer

Die Auto-Feuer-Funktion simuliert einen schnellen, wiederholten Tastendruck, ohne das die Taste gedrückt werden muss. Sobald über die Tasten-Kombination eine Taste „Auto-Feuer“ zugewiesen bekam, wird der Tastendruck solange in schnellen Abständen simuliert, bis die jeweilige Tastenkombination zum deaktivieren gedrückt wird.

Tastenkombination	Funktion
 + „zu belegende Taste“	Auto-Feuer Aktivieren
 + „zu belegende Taste“	Auto-Feuer Deaktivieren

3. Dauer-Feuer

Die Dauer-Feuer-Funktion simuliert einen konstant gedrückt gehaltenen Tastendruck, während die Taste nur angetippt werden muss. So kann beispielsweise die Spielfigur mit nur einem kurzen Tastendruck die komplette Spiel-Welt durchstreifen.

Tastenkombination	Funktion
 + „zu belegende Taste“	Dauer-Feuer aktivieren
„belegte Taste“ erneut drücken	Dauer-Feuer bis zum nächsten Drücken der Taste deaktivieren
 + „zu belegende Taste“	Dauer-Feuer auf der Taste wieder komplett deaktivieren

4. Add-On für Kreismenüs

Bei vielen Spielen (z.B. Mass Effect, Red Dead Redemption, Deus Ex) funktioniert die Menüführung auf Konsolen über kreisförmige Menüs. Die Bedienung mit Tastatur und Maus fällt hier in der Regel schwer. Mit dem Kreismenü-Add-On wird es nun aber möglich eine automatisch rotierende Tasten-Simulation zu starten. Hierfür muss lediglich eine Taste gedrückt gehalten werden, während du dich in einem Kreismenü befindest:

Wenn das Kreismenü mit dem **linken Stick** bedient wird (abhängig vom Spiel):

Tastenkombination	Funktion
	Bewegt den Cursor gegen den Uhrzeigersinn durch das Kreismenü
	Bewegt den Cursor im Uhrzeigersinn durch das Kreismenü

Wenn das Kreismenü mit dem **rechten Stick** bedient wird (abhängig vom Spiel):

Tastenkombination	Funktion
	Bewegt den Cursor gegen den Uhrzeigersinn durch das Kreismenü
	Bewegt den Cursor im Uhrzeigersinn durch das Kreismenü

V. Fehler-Beseitigung

Bei Schwierigkeiten mit dem Konverter kannst du wie folgt vorgehen:

1. Auf dem Hama-Gaming Youtube-Channel nach einer Lösung suchen

Gehe auf www.youtube.de und suche nach den folgenden Schlagwörtern, um Tutorials zur Benutzung des Adapters zu finden: „Hama Gaming Speedshot Konverter“. Hier findest du ausführliche Anleitungen zur optimalen Einstellung deines Adapters, sowie Tipps zur hilfreichen Anwendung der Zusatzfunktionen.

2. Auf Werks-Einstellungen zurücksetzen

Alle Einstellungen (auch Tastenbelegungen) werden in allen Kanälen gelöscht und der Ursprungszustand wiederhergestellt:



Wichtig!

Warte nach dem Zurücksetzen mindestens 10 Sekunden bis alle Daten zurückgesetzt wurden. Ein vorzeitiges Entfernen des Adapters von der Konsole kann zu Fehlfunktionen führen.

3. Die Software aktualisieren

- 3.1 Gehe auf www.hama.de
- 3.2 Gebe die Artikelnummer 00054478 in das Suchfeld ein.
- 3.3 Klicke auf den Artikel. Wird dieser nicht angezeigt, klicke auf „Treiber“, bzw. auf „Downloads“.
- 3.4 Lade den Treiber herunter und installiere diese wie folgt auf Ihrem Speedshot-Konverter:

4. Installationshinweise Treiber-Update

- 4.1 Doppelklicke auf den Treiber, lasse das aufgehende Treiber-Fenster im Vordergrund geöffnet.
- 4.2 Halte die mittige Home-Taste am Konverter gedrückt.
- 4.3 Schließe den Konverter an eine direkte USB-Schnittstelle Ihres PC's an, halte während dieses Vorgangs die Home-Taste weiterhin gedrückt.
- 4.4 Sobald du unter „Device“ im Treiber-Fenster darauf hingewiesen wirst, dass der Adapter erkannt wurde, kannst du die Home-Taste“ loslassen.
- 4.5 Wähle „UPGRADE“
- 4.6 Trenne die Verbindung erst, wenn du auf den erfolgreichen Aktualisierungs-Vorgang hingewiesen wirst.

VI. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

VII. Sicherheitshinweise

1. Versuche nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlasse jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehme keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlierst du jegliche Gewährleistungsansprüche.

I. Introduction	19
Souris.....	19
Clavier	19
Contrôleur	19
II. Affectations des touches	21
Programmation des touches	21
1. Sélection du canal d'affectation disponible :.....	21
2. Modification de l'affectation des touches.....	21
III. Réglages de la souris	21
1. Inverser les mouvements de la souris dans l'axe Y :.....	21
2. Adaptation de la vitesse de la souris	22
3. Réglage de la zone de la mort	22
4. Affectation du mouvement de la souris	22
IV. Fonctions complémentaires	23
1. Incendie Turbo	23
2. Incendie Auto.....	23
3. Fonction „Tir permanent“	23
4. Complément pour les menus circulaires.....	24
V. Dépannage	24
1. Chercher une solution sur la chaîne Youtube Hama-Gaming	24
2. Réinitialisation aux réglages d'usine	24
3. Actualisation du logiciel :	24
4. Remarques sur l'installation de la mise à jour du pilote	25
VI. Informations sur le support et le contact	25
VII. Mesures de sécurité	25

I. Introduction

1. Vérifie d'abord si ton accessoire est adapté au « Speedshot Ultimate ».

Souris

- Avec port USB
- Connexion par câble
- Très haute résolution DPI
- Sur la liste de compatibilité Speedshot
- Recommandation : Souris Hama uRage Illuminated (n° d'article Hama : 113749)

Clavier

- Avec port USB
- Connexion par câble
- Sans fonction macro/hub
- Sans fonction de souris
- Sur la liste de compatibilité Speedshot
- Recommandation : Clavier Hama uRage Illuminated (n° d'article Hama : 113728)

Contrôleur

- Xbox360 : Pour une utilisation sur la Xbox 360, un contrôleur Microsoft Xbox 360 avec câble est nécessaire. Un contrôleur sans fil muni d'un kit de chargement ne fonctionnera malheureusement pas. En effet, le kit de chargement ne peut transmettre que le courant, pas les données.
- PS4 : Pour une utilisation sur la PS4, un contrôleur Sony Dualshock 4 pleinement chargé est nécessaire.
- Xbox One & Series X/S : Pour une utilisation sur la Xbox One & Series X/S, un contrôleur Microsoft Xbox One & Series X/S est nécessaire.

2. Branche la souris et le clavier sur les deux ports USB frontaux du convertisseur. L'interface latérale est conçue exclusivement pour le branchement des contrôleurs. Mais tu peux utiliser l'une quelconque des deux interfaces frontales pour raccorder la souris ou le clavier.

3. Déconnecte maintenant les autres contrôleurs de ta console. Si tu utilises des contrôleurs sans fil, tu dois te déconnecter de ta console et/ou l'éteindre.

4. Brancher un contrôleur (non nécessaire sur la PS3)

4.A) Si tu utilises la PS4 & Xbox One & Series X/S Prends le câble USB micro fourni et branche-le sur le port USB du Speedshot (sur le côté). Branche l'autre extrémité du câble USB micro à ton contrôleur Sony Dualshock 4 / Xbox One & Series X/S éteint.

4.B) Si tu utilises la Xbox 360

Branche ton contrôleur Microsoft Xbox 360 relié par câble sur l'interface USB du convertisseur (sur le côté).

5. Branche maintenant le câble de connexion du Speedshot à ta console en te servant d'une interface USB libre (jamais avec un hub USB).

6. Appuie sur la touche Home du convertisseur Speedshot (touche du milieu) pour mettre le Speedshot en service. Regarde les LED joueurs (1-4) situées sur le convertisseur. Le Speedshot se connecte automatiquement au premier canal libre. Si tu veux être le joueur 1, éteins les autres contrôleurs et répète le processus jusqu'à ce que la LED correspondant au joueur 1 s'allume.

7. Les LED « M » (pour souris) et « K » (pour clavier) du convertisseur t'aident à savoir si ta souris ou ton clavier ont bien été détectés. Si les LED ne s'allument pas comme illustré ci-dessous, essaie à nouveau de raccorder le convertisseur ou teste, si possible, un autre clavier / une autre souris. En cas de problème, tu peux trouver une solution dans le mode d'emploi (point « VI. ») ou contacter notre service client (point « VII. »).



8. Configuration

Dès que votre souris est prête à l'emploi, vous pouvez généralement en optimiser la résolution et la vitesse. En raison des différents types de chipsets de souris et des différents types de moteurs de commande de jeux, aucun paramétrage par défaut n'a été effectué.

Vous pouvez adapter les réglages de résolution et de vitesse à l'aide des paramètres suivants :

- Vitesse de la souris en fonction des options du jeu concerné (voir les instructions du jeu)
- Commutateur dpi sur la souris (disponible sur la plupart des souris)
- Réglage de la vitesse sur le convertisseur Speedshot (informations dans les instructions « chap. IV, point 22 »)
- Réglage des zones mortes sur Speedshot (informations dans les instructions « chap. IV, point 3 »)
- Distorsion des axes Y : Concernant le logiciel fourni (voir logiciel Mode d'emploi)

En raison des différents types de moteurs de commande de jeux de console, le convertisseur Speedshot ne fournit pas une commande identique à celle d'un ordinateur Gaming ; un bon réglage ainsi qu'un équipement de qualité (voir la liste d'appareils compatibles ci-jointe) permet toutefois d'obtenir une meilleure précision de tir et une meilleure vue d'ensemble que celles obtenues à l'aide de contrôleurs. La société Hama exclut donc toute responsabilité concernant d'éventuelles distorsions de concurrence lors de l'utilisation des modes en ligne.

9. Brancher des micro-casques

Si tu utilises la PS4 :

Remarque

Si le micro-casque est directement branché au contrôleur, aucun signal ne peut être transmis.

- Branche ton micro-casque sur le port rond de 3,5 mm situé sur le côté droit du convertisseur Speedshot.

Si tu utilises la Xbox One & Series X/S

Remarque

En raison d'une limitation d'accessoires sur la Xbox One & Series X/S, seul le petit micro-casque mono Microsoft Xbox One & Series X/S peut être utilisé dans l'application Skype ! L'utilisation générale du chat inGame n'est malheureusement pas possible.

- Branche ton micro-casque mono Microsoft relié par câble au contrôleur Microsoft Xbox One & Series X/S raccordé.
- Installe l'application « Skype » et, après avoir démarré l'application, passe un appel-test pour tester la fonctionnalité du micro-casque.

Si tu utilises la Xbox 360

Remarque

En raison d'une limitation d'accessoires, seul le petit micro-casque mono Microsoft Xbox 360 peut être utilisé !

- Branche ton micro-casque mono Microsoft relié par câble au contrôleur Microsoft Xbox 360 raccordé.
- Ouvre le menu d'accueil en appuyant brièvement sur la touche Home du contrôleur, puis sélectionne « Amis ».
- Sélectionne un de tes amis et ouvre l'entrée « Envoyer un message » / « Ajouter une reproduction vocale ».
- Enregistre un message et écoute-le pour tester la fonctionnalité de ton micro-casque.

Si tu utilises la PS3 :

Connecte les micro-casques à la console via Bluetooth ou USB, comme d'habitude.

II. Affectations des touches

(standard & réglages d'optimisation)






Programmation des touches

(pour les utilisateurs expérimentés):

1. Sélection du canal d'affectation disponible :

Les touches F (F1-F12) correspondent à différents canaux-affectations des touches. A la sortie d'usine, le clavier est réglé sur le canal „F1” qui est le seul canal à être réglé d'une manière fixe (pas programmable). Pour affecter individuellement les touches, vous pouvez sélectionner un des 11 canaux disponibles pour l'affectation (F2-F12). En tout, 11 profils de configuration différents peuvent être mémorisés en même temps.

Accédez aux canaux en appuyant simultanément sur „Alt” et la touche F correspondante :

Raccourci	Fonction
	Canal standard
	Canaux programmables disponibles
	
	
	

2. Modification de l'affectation des touches

(uniquement possible dans les canaux 2-12 programmables et disponibles)

- 2.1 Maintenez la touche „Esc” appuyée jusqu'au point 2.4.
- 2.2 Pressez légèrement et brièvement la touche dont le layout standard doit être modifié (la LED „P” au convertisseur est maintenant allumée)

Info:

- Peu importe combien vous reprogrammez, durant la programmation, toutes les fonctions se trouvent toujours en état de réglages d'usine (voir illustration sur les réglages d'usine) et cela dans tous les canaux.
- L'assignation des fonctions fonctionne sur toutes les touches standard du clavier (mais pas sur les touches macro, multimédia, F ou ESC) et sur les boutons standard de la souris (gauche, droit, centre et les boutons „Retour” et „Avance”, souvent présents sur le côté de la souris).

2.3 Appuyez sur la touche Destination.

2.4 Lâchez à présent la touche „Esc”. La touche est à présent de nouveau affectée.




III. Réglages de la souris

1. Inverser les mouvements de la souris dans l'axe Y :

Raccourci	Fonction
	Axe Y inversé
	Supprimer l'inversement de l'axe Y




2. Adaptation de la vitesse de la souris

Plus le niveau de vitesse au clavier est élevé, plus le convertisseur doit émuler les mouvements. Etant donné que plus le niveau réglé est élevé, plus il y a des chances qu'il y ait quelques variations dans les mouvements, il est d'abord conseillé d'augmenter la vitesse de la souris au maximum avant que la vitesse soit réglée „très élevée“

Raccourci	Fonction
	Vitesse la plus basse (très grande précision)
	Etapas intermédiaires pour le réglage de la vitesse
	Vitesse la plus élevée (précision moins bonne)

3. Réglage de la zone de la mort



La zone de la mort indique à partir de quelle vitesse de déplacement une commande de mouvement sera convertie dans le jeu. Tous les déplacements se trouvant au-dessous de la zone de la mort réglée ne sont pas transférés dans le jeu. Au cas où vous souhaitez optimiser l'exactitude de votre souris, vous pouvez sélectionner entre les options suivantes :

Raccourci	Fonction
	Zone de la mort minimale (convient pour les souris à haute résolution)
	Etapas intermédiaires pour le réglage de la zone de la mort
	Zone de la mort maximale (idéale pour les souris ayant une résolution très basse)

A la sortie d'usine, la vitesse est réglée au niveau 5.

4. Affectation du mouvement de la souris



Au réglage d'usine, le mouvement de la souris correspond au stick analogique droit. Si vous souhaitez utiliser le stick analogique gauche pour la commande de la souris, modifiez le mode avec les combinaisons de touches suivantes :

Raccourci	Fonction
	Les mouvements de la souris correspondent au levier de direction droit (réglage standard)
	Les mouvements de la souris correspondent au levier de direction gauche

IV. Fonctions complémentaires



1. Incendie Turbo

La fonction Incendie Turbo simule une pression de touche rapide et répétée pendant qu'une touche est maintenue appuyée (par ex. pour tirer rapidement avec les armes à feu / pour sauter rapidement afin de s'effacer). Cette fonction est activée avec la combinaison des touches suivantes :

Raccourci	Fonction
 + „Touche à affecter“	Activer la fonction Incendie Turbo
 + „Touche à affecter“	Désactiver la fonction Incendie Turbo



2. Incendie Auto

La fonction Incendie Auto simule une pression de touche rapide et répétée, sans devoir appuyer sur la touche. Dès qu'une touche „Incendie Auto“ est affectée par la combinaison des touches, la pression de touches sera simulée dans un espace de temps rapide, jusqu'à ce que vous appuyiez sur la combinaison des touches pour désactiver.

Raccourci	Fonction
 + „Touche à affecter“	Activer la fonction Incendie Auto
 + „Touche à affecter“	Désactiver la fonction Incendie Auto

3. Fonction „Tir permanent“

La fonction „Tir permanent“ simule une pression permanente sur un bouton, ce qui permet de n'appuyer que brièvement sur celui-ci. Par exemple, votre personnage pourra se promener dans tout l'univers du jeu en appuyant simplement sur une seule touche brièvement.

Raccourci	Fonction
 + „Touche à affecter“	Activation du mode „Tir permanent“
Nouvelle pression sur la touche „Cible“	Désactive la fonction „Tir permanent“ jusqu'à ce que la touche soit pressée une nouvelle fois
 + „Touche à affecter“	Désactive définitivement la fonction „Tir permanent“ de cette touche

4. Complément pour les menus circulaires

Dans de nombreux jeux (par exemple, Mass Effect, Red Dead, Rédemption, Deus Ex) les menus du jeu fonctionnent sur une base de menus circulaires. L'utilisation de ces menus circulaires avec un clavier et une souris, est souvent délicate. Avec ce complément pré-installé, il est possible de contrôler la rotation du menu en ne gardant qu'un simple touche enfoncée.

Si le menu circulaire est contrôlé par le „Stick“ gauche:

Raccourci	Fonction
	Fait bouger le curseur le le sens inverse des aiguilles d'une montre
	Fait bouger le curseur le le sens des aiguilles d'une montre

Si le menu circulaire est contrôlé par le „Stick“ droit:

Raccourci	Fonction
	Fait bouger le curseur le le sens inverse des aiguilles d'une montre
	Fait bouger le curseur le le sens des aiguilles d'une montre

V. Dépannage

En cas de difficultés avec le convertisseur, vous pouvez procéder comme suit :

1. Chercher une solution sur la chaîne Youtube Hama-Gaming

Allez sur www.youtube.de et tapez les mots-clés suivants pour trouver des tutoriels sur l'utilisation de l'adaptateur : « Hama Gaming Speedshot Konverter ». Vous trouverez des instructions détaillées sur le réglage optimal de votre adaptateur ainsi que des conseils sur l'application utile des fonctions supplémentaires.

2. Réinitialisation aux réglages d'usine

Tous les réglages (également les affectations des touches) sont supprimés dans tous les canaux et restaurés aux réglages d'origine :



Important!

Après la réinitialisation, veuillez attendre au moins 10 secondes jusqu'à ce que toutes les données soient restaurées. Le fait de séparer trop tôt l'adaptateur de la console peut conduire à des dysfonctionnements.

3. Actualisation du logiciel :

- 3.1 Allez dans www.hama.de
- 3.2 Entrez la référence 00054478 dans le champ de recherche.
- 3.3 Cliquez sur l'article. Si celui-ci ne s'affiche pas, cliquez sur „Pilote“ ou sur „Téléchargements“.
- 3.4 Téléchargez le pilote et installez celui-ci comme il est décrit dans votre convertisseur Speedshot :

4. Remarques sur l'installation de la mise à jour du pilote

- 4.1 Double-cliquez sur le pilote, laissez la fenêtre du pilote ouverte au premier plan.
- 4.2 Maintenez appuyée la touche Home du milieu du convertisseur.
- 4.3 Raccordez le convertisseur à une interface USB directe de votre micro-ordinateur et continuez à appuyer sur la touche Home pendant ce procédé.
- 4.4 Dès qu'il est indiqué que l'adaptateur est détecté dans „Device“, situé dans la fenêtre du pilote, vous pouvez lâcher la touche „Home“.
- 4.5 Sélectionnez „UPGRADE“
- 4.6 Séparez la connexion uniquement lorsque vous recevrez une information selon laquelle le procédé d'actualisation a été concluant.

VI. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115
(allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

VII. Mesures de sécurité

1. N'essayez pas d'entretenir ou de réparer l'appareil vous-même. Adressez-vous pour cela à un personnel spécialisé.
2. Ne procédez à aucune modification de l'appareil. Dans le cas contraire, vous perdrez les droits de garantie.

I. Начало работы	27
Манипулятор-мышь	27
Клавиатура	27
Контроллер	27
II. Настройки и оптимизация кнопок	29
Программирование кнопок	29
1. Выбор свободного канала:	29
2. Настройка распределения кнопок	29
III. Настройки мыши	29
1. Зеркальное движения мыши по оси Y:	29
2. Регулировка скорости мыши	30
3. Настройка мертвой зоны	30
4. Настройка движений мыши	30
IV. Дополнительные функции	31
1. Кнопка „турбо-очередь“	31
2. Кнопка „авто-очередь“	31
3. Функция „длительное нажатие“	31
4. Дополнение для кругового меню	32
V. Поиск и устранение неисправностей	32
1. Методы устранения неисправностей смотрите на канале Youtube компании Nama Gaming	32
2. Восстановление настроек по умолчанию	32
3. Обновление программы ПЗУ	32
4. Инструкция по обновлению драйверов	33
VI. Отдел техобслуживания	33
VII. Техника безопасности	33

I. Начало работы

1. Сначала проверьте, подходит ли принадлежность для Speedshot Ultimate.

Манипулятор-мышь

- С разъемом USB
- Кабельное соединение
- Очень высокое разрешение
- Входит в список устройств, совместимых со Speedshot
- Рекомендация: манипулятор-мышь Nama uRage Illuminated (номер изделия Nama: 113749)

Клавиатура

- С разъемом USB
- Кабельное соединение
- Без функции узола
- Без мыши
- Входит в список устройств, совместимых со Speedshot
- Рекомендация: клавиатура Nama uRage Illuminated (номер изделия Nama: 113728)

Контроллер

- Xbox360: Для использования с Xbox360 необходим контроллер Microsoft Xbox360 с кабельным соединением. Беспроводной контроллер с комплектом для зарядки, к сожалению, не работает. Это связано с тем, что комплект для зарядки может передавать только электрический ток, но не данные.
- PS4. Для использования с PS4 необходим полностью заряженный контроллер Sony Dualshock 4.
- Xbox One & Series X/S. Для использования с Xbox One & Series X/S необходим контроллер Microsoft Xbox One & Series X/S.

2. Подсоедините манипулятор-мышь и клавиатуру к двум разъемам USB на передней панели конвертера. Разъем на боковой панели предназначен исключительно для подсоединения контроллера. Однако не имеет значения, какой из двух передних разъемов используется для подсоединения манипулятора-мыши или клавиатуры.

3. Отсоедините другие контроллеры от консоли. В случае беспроводных контроллеров необходимо выйти из консоли или выключить ее.

4. Подсоедините контроллер (не требуется для PS3)

4.A) В случае использования с PS4 и Xbox One & Series X/S

Возьмите в руку кабель с микроразъемом USB и подсоедините его к разьему USB на боковой панели Speedshot. Другой конец кабеля с микроразъемом USB подсоедините к выключенному контроллеру Sony Dualshock 4 или Xbox One & Series X/S.

4.B) В случае использования с Xbox 360

Подсоедините контроллер Microsoft Xbox 360 с кабельным соединением непосредственно к разьему USB на боковой панели конвертера.

5. Подсоедините соединительный кабель конвертера Speedshot непосредственно свободным разъемом USB (ни в коем случае не через концентратор USB) к консоли.

6. На конвертере Speedshot нажмите среднюю кнопку Home, чтобы включить конвертер. Следите за лампами индикации (1—4) на конвертере. Конвертер Speedshot всегда подключается к следующему свободному каналу. Если требуется играть от имени игрока 1, выключите другие контроллеры и повторите операцию соединения так, чтобы загорелась лампа первого игрока.

7. Об установке соединения сигнализируют лампы контроллера «М» (для манипулятора-мыши) и «К» (для клавиатуры). Если лампы не светятся так, как показано на рисунке ниже, подключите конвертер заново или, если это возможно, попробуйте использовать другие клавиатуру и/или манипулятор-мышь. Порядок поиска и устранения неисправностей смотрите в пункте VI инструкции по эксплуатации. Адреса и телефоны сервисной службы смотрите в пункте VII.



8. Настройка

После подключения мыши можно дополнительно оптимизировать разрешение и скорость опроса. Вследствие большого количества технологических решений и систем управления игр общие оптимальные настройки порекомендовать невозможно.

Настройка разрешения и скорости мыши производится следующими 4 параметрами:

- Скорость мыши в настройках игры (см. инструкцию игры)
- Переключатель разрешения на мыши (в наличии почти на всех моделях манипуляторов)
- Настройки скорости в программе Speedshot (см. раздел IV пункт 2).
- Настройки мертвых зон в программе Speedshot (см. раздел IV пункт 3).
- Искажение по оси Y: с помощью программного обеспечения, входящего в комплект поставки (см. инструкцию по эксплуатации программного обеспечения).

Вследствие большого количества различных технологий игр конвертер Speeshot не может обеспечить полностью идентичное управление, как на игровом ПК. Однако при нахождении оптимальных настроек и хорошем оборудовании (см. список совместимых устройств) можно добиться более точного управления, чем на контроллерах. Компания Nama Gaming не несет ответственность за возможные несоответствия, связанные с особенностями конкурентной борьбы.

9. Подключение гарнитуры

В случае использования с PS4

Примечание

Если гарнитура подключается непосредственно к контроллеру, передача сигнала невозможна.

- Подключите гарнитуру непосредственно к круглому разъему 3,5 мм на правой панели конвертера Speedshot.

В случае использования с Xbox One & Series X/S

Примечание

Ввиду ограничения на использование принадлежностей в Xbox One & Series X/S в приложении Skype можно использовать только малую моногарнитуру Microsoft Xbox One & Series X/S!

Общее использование чата inGame, к сожалению, невозможно.

- Подсоедините моногарнитуру Microsoft с кабельным соединением непосредственно к подключенному контроллеру Microsoft Xbox One & Series X/S.
- Установите приложение Skype и после запуска приложения выполните тестовый вызов, чтобы проверить работу гарнитуры.

В случае использования с Xbox 360

Примечание

Ввиду ограничения на использование принадлежностей можно использовать только малую моногарнитуру Microsoft Xbox 360!

- Подсоедините моногарнитуру Microsoft с кабельным соединением непосредственно к подключенному контроллеру Microsoft Xbox 360.
- Нажмите на контроллере кнопку Home, чтобы открыть меню Home, и выберите пункт «Друзья».

- Выберите одного из своих друзей, а затем выберите пункт «Отправить сообщение»/«Добавить речевое сопровождение».
- Запишите сообщение и прослушайте его, чтобы проверить работу гарнитуры.

В случае использования с PS3

Подсоедините гарнитуру непосредственно к консоли, как обычно, с помощью Bluetooth или USB..

II. Настройки и оптимизация кнопок

Программирование кнопок

(для опытных пользователей):

1. Выбор свободного канала:

F-кнопки (F1-F12) соответствуют различным каналам. По умолчанию клавиатура работает на канале F1. Это единственный фиксированный канал, который не программируется. Для индивидуального распределения кнопок предназначены остальные 11 каналов (F2-F12). Таким образом, можно сохранить 11 различных профилей конфигурации.

Чтобы переключиться на каналы, нажмите Alt и требуемую кнопку F:

Сокращенный	Функция
	Стандартный канал
	Свободно программируемые каналы
	
	
	

2. Настройка распределения кнопок

(только для программируемых каналов 2-12)

- 2.1 Нажмите и удерживайте кнопку ESC до начала выполнения пункта 2.4.
- 2.2 Нажмите кнопку, которую нужно перепрограммировать (на конвертере горит лампа „P“)

Примечание:

- Во время программирования все функции продолжают работать на каналах согласно заводской настройке (см. рисунок заводских настроек).
- Распределение команд функционирует на всех стандартных кнопках клавиатуры (кроме макро, мультимедиа, F-кнопок и ESC) и стандартных кнопках мыши (левая кнопка, правая кнопка, средняя кнопка, боковые кнопки „вперед-назад“).

- 2.3 Нажмите целевую кнопку.
- 2.4 Отпустите кнопку ESC. Программирование кнопки завершено.

III. Настройки мыши

1. Зеркальное движения мыши по оси Y:

Сокращенный	Функция
	Перевернутое движение по оси Y
	Стандартное движение по оси Y

2. Регулировка скорости мыши

Чем выше уровень скорости, установленный на клавиатуре, тем быстрее конвертер реализует движения. Так как при высоком уровне могут возникнуть небольшие отклонения движений, рекомендуется перед началом регулировки скорости сначала установить скорость мыши на максимум.

Сокращенный	Функция
	Самая медленная скорость (очень высокая точность)
	Промежуточные уровни скорости
	Самая высокая скорость (самая низкая точность)

3. Настройка мертвой зоны

(для опытных пользователей)

Мертвая зона определяет скорость движения, с которой начинает подаваться команда движения. Все движения, которые происходят внутри мертвой зоны, игнорируются. Настройки мертвой зоны:

Сокращенный	Функция
	минимальная мертвая зона (подходит для манипуляторов с высоким разрешением)
	Промежуточные настройки мертвой зоны
	максимальная мертвая зона (оптимально для манипуляторов с низким разрешением)

На заводе устанавливается 5 уровень.

4. Настройка движений мыши

По умолчанию мышь эмулирует движение правостороннего аналогового джойстика. При необходимости переключить мышь на левосторонний аналоговый джойстик, выполните следующее:

Сокращенный	Функция
	движения мыши соответствуют правостороннему джойстику (заводская настройка)
	движения мыши соответствуют левостороннему джойстику

IV. Дополнительные функции

1. Кнопка „турбо-очередь“

При удержании кнопки в нажатом положении данная функция реализует быстрые повторные нажатия (например, для серии прыжков, стрельбы очередью). Включение функции:

Сокращенный	Функция
 + „запрограммированная кнопка“	Функция „турбо-очередь“ включена
 + „запрограммированная кнопка“	Функция „турбо-очередь“ выключена


2. Кнопка „авто-очередь“

Данная функция реализует быстрые повторные нажатия без необходимости удержания кнопки в нажатом положении. При нажатии на кнопку с включенной функцией „авто-очередь“ сигнал повторных нажатий будет подаваться до тех пор, пока не будет нажата отключающая комбинация кнопок.

Сокращенный	Функция
 + „запрограммированная кнопка“	Функция „авто-очередь“ включена
 + „запрограммированная кнопка“	Функция „авто-очередь“ выключена

3. Функция „длительное нажатие“

Данная функция реализует непрерывное нажатие без необходимости удержания кнопки в нажатом положении. Функция удобна, например, для включения движения персонажа по игровому миру без необходимости удержания кнопки движения.

Сокращенный	Функция
 + „запрограммированная кнопка“	Функция „длительное нажатие“ включена
Еще раз нажать „запрограммированную кнопку“	Функция отключена до следующего нажатия кнопки
 + „запрограммированная кнопка“	Функция отключена полностью

4. Дополнение для кругового меню

Многие игры (Mass Effect, Red Dead Redemption, Deus Ex и др.) поддерживают для консолей круговое меню. Как правило, управление с помощью клавиатуры и мыши в этом случае затруднено. С помощью данного дополнения реализуется автоматически переключающиеся по кругу кнопки. Чтобы открыть круговое меню, требуется нажать и удерживать одну кнопку:

Навигация в меню осуществляется с помощью левостороннего джойстика (зависит от игры):

Сокращенный	Функция
	Курсор движется по пункту кругового меню против часовой стрелки
	Курсор движется по пункту кругового меню по часовой стрелке

Навигация в меню осуществляется с помощью правостороннего джойстика (зависит от игры):

Сокращенный	Функция
	Курсор движется по пункту кругового меню против часовой стрелки
	Курсор движется по пункту кругового меню по часовой стрелке

V. Поиск и устранение неисправностей

Порядок устранения неисправностей:

1. Методы устранения неисправностей смотрите на канале Youtube компании Hama Gaming.

Откройте страницу www.youtube.de и выполните поиск по ключевым словам „Hama Gaming Speedshot Konverter“ На канале представлены инструкции по настройкам переходников, а также советы и рекомендации по дополнительным функциям.

2. Восстановление настроек по умолчанию

Пользовательские настройки можно отменить и восстановить заводские настройки по всем каналам.



Внимание!

Подав команду на восстановление заводских настроек, подождите 10 секунд, чтобы завершить операцию. Преждевременное отключение переходника от консоли может привести к функциональным сбоям.

3. Обновление программы ПЗУ

- 3.1 Откройте страницу www.hama.de
- 3.2 В поле поиска введите номер изделия 00054478.
- 3.3 Выберите изделие. Если изделия нет в списке, нажмите „Драйверы“ или „Загрузка“.
- 3.4 Загрузите и установите драйверы в систему конвертера следующим образом:

4. Инструкция по обновлению драйверов

- 4.1 Дважды нажмите на значок драйверов.
Откроется окно мастера установки.
- 4.2 На конвертере нажмите и удерживайте среднюю кнопку Home.
- 4.3 Подключите конвертер к USB-разъему ПК, продолжая удерживать кнопку Home.
- 4.4 Как только откроется окно, подтверждающее обнаружение переходника, отпустите кнопку Home.
- 4.5 Нажмите ОБНОВИТЬ.
- 4.6 Отключать соединение разрешается только по окончании процесса обновления.

VI. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

VII. Техника безопасности

1. Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
2. Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

I. Начални стъпки	35
Мишка	35
Клавиатура.....	35
Контролер	35
II. Общи позиции	37
Програмиране на клавиши	37
1. Избиране на свободен канал за разпределяне:	37
2. Смяна на позициите на клавишите	37
III. Настройки на мишата.....	38
1. Обръщане на движенията на мишката в Y оста:	38
2. Напасване на скоростта на мишката	38
3. Настройване на мъртвата зона	38
4. Разпределяне на движенията на мишката	39
IV. Допълнителни функции.....	39
1. Турбоогън.....	39
2. Автоматичен огън	39
3. Продължителен огън	40
4. Add-On за кръгообразни менюта	40
V. Отстраняване на неизправности	41
1. Да потърсиш за решение на Nana-Gaming Youtube канала	41
2. Връщане на фабрични настройки.....	41
3. Актуализиране на софтуера	41
4. Указания за инсталация на драйвер актуализации	41
VI. Сервиз и съпорт	41
VII. Забележки за безопасност.....	41
VIII. Декларация за съответствие.....	41

I. Начални стъпки

1. Провери първо дали принадлежностите ти са подходящи за „Speedshot Ultimate“.

Мишка

- С USB извод
- Свързана с кабел
- Много висока DPI чувствителност
- На Speedshot списъка за съвместимост
- Препоръка: Мишка Нама uRage Illuminated (Нама номер на артикул: 113749)

Клавиатура

- С USB извод
- Свързана с кабел
- Без функция Макро/Hub
- Без функция мишка
- На Speedshot списъка за съвместимост
- Препоръка: Клавиатура Нама uRage Illuminated (Нама номер на артикул: 113728)

Контролер

- Xbox360: За употребата на Xbox360 е нужен свързан с кабел Microsoft Xbox360 контролер. Безжичен (wireless) контролер с комплект за зареждане за съжаление не функционира. Причината за това е, че комплекта за зареждане може да пренася електричество, но не и данни.
 - PS4: За употребата с PS4 е нужен напълно зареден Sony Dualshock 4 контролер.
 - Xbox One & Series X/S: За употребата с Xbox One & Series X/S е нужен Microsoft Xbox One & Series X/S контролер.
2. Свържи мишката и клавиатурата с двата предни USB извода на конвертора. Страничният интерфейс е проектиран главно за свързването на контролерите. Въпреки това няма значение кой от двата предни интерфейса ще използваш за мишката или клавиатурата.

3. Сега прекъсни връзката на другите контролери от твоята конзола. При безжични контролери е нужно да се отпишеш от конзолата, т.е. да ги изключиш.

4. Контролер свързан (не е нужно при PS3 конзолата)

4.A) При употреба с PS4 и Xbox One & Series X/S Взemi включения в доставката Mikro-USB кабел и го свържи със страничния USB интерфейс на Speedshot. Свържи края на Micro-USB кабела с Твоя изключен Sony Dualshock 4 контролер, т.е. X-Vox One контролера.

4.B) При употреба с Xbox 360 Включи свързания с кабел Microsoft Xbox360 контролер директно към страничния USB-интерфейс на конвертора

5. Сега включи свързващия кабел на Speedshot директно към свободен USB интерфейс (никога през USB хъб) с твоята конзола.

6. Сега натисни намиращия се в средата на Speedshot конвертора Home бутон, за да включиш Speedshot. При това обърни внимание на LED светлините за играчите (1-4) на конвертора. Speedshot се свързва винаги със следващия свободен канал. Ако искаш да играеш като Играч 1, изключи другите контролери и повтори процеса, докато LED за първия играч не светне.

7. От LED светлините на конвертора „М“ (за мишка) и „К“ (за клавиатура) ще различиш дали твоята мишка и клавиатура са правилно разпознати. Ако LED светлините не светнат, както е посочено в по-долната картина, опитай отново да свържеш конвертора и тествай, доколкото е възможно, с друга клавиатура/мишка. При проблеми може да намериш решение под точка „VI.“ в потребителското ръководство, или да се свържеш с нашия център за обслужване на клиенти, както е описано в „VII.“.



8. Конфигурация

Когато мишката е в готовност за експлоатация, често може да оптимизирате допълнително чувствителността/скоростта. Поради многото различни чипсетове мишки и различаващите се един от друг енджини на управление на игрите нямат основна оптимална настройка.

Индивидуалната, оптимална чувствителност/скорост може да бъде напасната според следните 5 параметри:

- Скорост на мишката в опциите на съответната игра (вж. потребителското ръководство на играта)
- DPI превключвател на самата мишка (наличен при повечето модели мишки)
- Настройка на скоростта на Speedshot: През директно въвеждане на Speedshot (вж. „IV. точка 2“), или през включения в доставката софтуер (вж. потребителското ръководство на софтуера).
- Настройка на мъртви зони на Speedshot: През директно въвеждане на Speedshot (вж. „IV. точка 3“), или през включения в доставката софтуер (вж. потребителското ръководство на софтуера).
- Движение по Y оси: През включения в доставката софтуер (вж. потребителското ръководство на софтуера).

Поради многото различни енджини на игри на конзоли, Speedshot конверторът не предоставя напълно идентично управление както на геймърско PC, чрез оптимална настройка и добро оборудване (вж. приложения списък за съвместимост) обаче е възможно много по-прецизно и бързо целене и оглеждане, отколкото с контролер.

9. Включване на слушалки с микрофон (Headset) При употребата заедно с PS4:

Забележка

Ако слушалките с микрофон директно се свържат с контролера, не може да бъде предаван сигнал.

- Включи слушалките с микрофон директно в кръглия 3,5 мм извод отдясно на Speedshot конвертора.

При употребата заедно с Xbox One & Series X/S

Забележка

Поради ограничение при принадлежностите при Xbox One & Series X/S може само малкия Microsoft Xbox One & Series X/S Mono-Headset да се използва в приложението Skype! Нормалната употреба на чат функцията в играта (inGame-Chat) за съжаление не е възможна.

- Свържи свързания с кабел Microsoft Mono-Headset директно към включения Microsoft Xbox One & Series X/S контролер.
- Инсталирай приложението „Skype“ и след стартирането на апликацията проведи тестов разговор, за да провериш функционалността на слушалките с микрофон.

При употребата заедно с Xbox 360

Забележка

Поради ограничение при принадлежностите може да се използва само малкия Microsoft Xbox 360 Mono-Headset!

- Свържи свързания с кабел Microsoft Mono-Headset директно към включения Microsoft Xbox360 контролер.
- - С леко натискане на Home бутона на контролера отвори Home менюто и избери „Приятели“.
- - Избери един от твоите приятели и отвори опцията „Изпращане на съобщение“ / „Добавяне на гласово съобщение“.
- - Запиши съобщение и го преслушай, за да тестваш функционалността на слушалките с микрофон.

При употребата заедно с PS3:

Свържи слушалките с микрофон както и преди през Bluetooth или през USB директно с конзолата.

II. Общи позиции

(Настройки на клавиши и оптимизация)

Програмиране на клавиши

(за опитни потребители):

1. Избиране на свободен канал за разпределяне:

F клавишите (F1-F12) съответстват на различни канали за позиции. Клавиатурата е настроена фабрично на канал „F1“, който е и единствения предварително фиксиран канал (не подлежи на програмиране). За да разположиш индивидуално клавишите, може да избереш един от 11-те канали със свободни позиции (F2-F12). Така е възможно да запазиш общо 11 различни конфигурационни профили.

Превключвай на каналите, като натиснеш заедно „Alt “ и съответния F клавиш:

Комбинация клавиши	Функция
 + 	Стандартен канал
 + 	Свободно програмирани канали
 + 	
 + 	
 + 	

2. Смяна на позициите на клавишите

(възможно само при свободно програмирани канали 2-12)

2.1 Задърж „ESC“ натиснат до точка 2.4

2.2 Натисни за кратко клавиша, който трябва бъде променен от стандартната настройка (LED „P“ на конвертора светва)

Информация:

- Без значение колко препрограмираш, по време на програмирането всички функции във всички канали се намират винаги на фабричната настройка (вж. изображението на началната настройка).
- Разпределянето на функции работи на всички стандартни клавиши на клавиатурата (с изключение на макромедийните и мултимедийните, F клавишите или ESC) и на стандартните бутони на мишката (ляв, десен, среден бутон на мишката и бутоните за напред и назад от страни на мишката)

2.3 Натисни избрания клавиш

2.4 Пусни „Esc“ Сега клавишът е разпределен наново.

III. Настройки на мишката

1. Обръщане на движенията на мишката в Y оста:

Комбинация клавиши	Функция
 + 	Обърната Y ос
 + 	Отменяне на обърнатата Y ос

2. Напасване на скоростта на мишката

Колкото по-високо е нивото на скоростта на клавиатурата, на толкова по-високо ниво конвертора трябва да емулира движенията. Тъй като при по-високо настроено ниво е възможно да възникнат леки отклонения в движенията, съветваме първо да увеличите скоростта на мишката на максимум, преди скоростта да се „адаптира по-високо“.

Комбинация клавиши	Функция
 + 	Най-ниска скорост (много висока точност)
 +  - 	Междинни стъпки за настройката на скоростта
 + 	Най-висока скорост (по-ниска точност)

3. Настройване на мъртвата зона

(за опитни потребители)

Мъртвата зона определя от каква скорост дадена команда за движение се извърши в играта. Всички движения, които се извършват под настроената мъртва зона, няма да се извършат в играта. Ако искаш да оптимизираш точността на Твоята мишка, може да избиращ измежду следните опции:

Комбинация клавиши	Функция
 + 	Минимална мъртва зона (подходяща за по-чувствителни мишки)
 +  - 	Междинни стъпки за настройката на мъртвата зона
 + 	Максимална мъртва зона (оптимална за мишки с много ниска чувствителност)

При фабричните настройки нивото на скоростта е настроено на 5-та степен.

4. Разпределяне на движенията на мишката

Във фабричната настройка движението на мишката отговаря на десния аналогов стик. Ако искаш да използваш левия аналогов стик за управлението на мишката, може да смениш режима през следната комбинация клавиши:

Комбинация клавиши	Функция
 + 	Движенията с мишката отговарят на десния Control-Stick (стандартна настройка)
 + 	Движенията с мишката отговарят на левия Control-Stick

IV. Допълнителни функции

1. Турбоогън

Функцията Турбоогън симулира бързо, повторено натискане на клавиш, докато даден бутон е задържан натиснат (например за бързо стреляне с ръчни огнестрелни оръжия / за бързо скачане с цел избягване). Тази функция се активира през следната комбинация клавиши:

Комбинация клавиши	Функция
 + „клавиш, който трябва да бъде зает“	Активиране на Турбоогън
 + „клавиш, който трябва да бъде зает“	Деактивиране на Турбоогън

2. Автоматичен огън

Функцията Автоматичен огън симулира бързо, повторено натискане на клавиш, без да е нужно да се натиска бутон. Щом през комбинацията клавиши получи разпределен „Автоматичен огън“, натискането на клавиш се симулира в бързи откоси, докато не се натисне комбинацията клавиши за деактивиране.

Комбинация клавиши	Функция
 + „клавиш, който трябва да бъде зает“	Активиране на Автоматичен огън
 + „клавиш, който трябва да бъде зает“	Деактивиране на Автоматичен огън

3. Продължителен огън

Функцията Продължителен огън симулира продължително задържан натиснат клавиш, докато съответният само трябва да бъде само натиснат за кратко. Таке например вашата фигура с кратко натискане на клавиш може да прекося целия свят в играта.

Комбинация клавиши	Функция
 + „клавиш, който трябва да бъде зает“	Активиране на Продължителен огън
натиснете отново „зетия клавиш“	Деактивиране на Продължителен огън до следващото натискане на клавиша
 + „клавиш, който трябва да бъде зает“	Отново напълно деактивиране на Продължителен огън

4. Add-On за кръгообразни менюта

При много игри (напр. Mass Effect, Red Dead Redemption, Deus Ex) навигацията в менюта на конзоли работи през кръгообразни менюта. В тези случаи управлението с клавиатура и мишка е трудно. С Add-On-а за кръгообразни менюта обаче ще е възможно да се стартира автоматично въртяща се симулация на клавиши. За целта е нужно да се задържи натиснат само един клавиш, докато се намиращ в кръгообразното меню:

Ако кръгообразното меню се управлява с **левия стик** (независимо от играта):

Комбинация клавиши	Функция
	Премести курсора срещу посоката на часовниковата стрелка през кръгообразното меню
	Премести курсора в посоката на часовниковата стрелка през кръгообразното меню

Ако кръгообразното меню се управлява с **десния стик** (независимо от играта):

Комбинация клавиши	Функция
	Премести курсора срещу посоката на часовниковата стрелка през кръгообразното меню
	Премести курсора в посоката на часовниковата стрелка през кръгообразното меню

V. Отстраняване на неизправности

При проблеми с конвертора може да постъпиш по следния начин:

1. Да потърсиш за решение на Hama-Gaming Youtube канала

Отиди на www.youtube.de и потърси със следните ключови думи, за да намериш ръководства за използването на адаптера: „Hama Gaming - Speedshot Konverter“. Тук ще намериш подробни ръководства за оптималното настройване на адаптера, както и съвети за полезно използване на допълнителните функции.

2. Връщане на фабрични настройки

Всички настройки (също и разпределяне на клавиши) във всички канали ще се изтрият и ще се върнат в началото си състояние:



Важно!

След нулирането изчакай поне 10 секунди, докато всички данни се нулират. Предварително изваждане на адаптера от конзолата може да доведе до нарушени функции.

3. Актуализиране на софтуера

- 3.1 Отиди на www.hama.de
- 3.2 Въведи номера на артикула 00054478 в полето за въвеждане.
- 3.3 Натисни върху артикула. Ако този не бъде показан, натисни върху „Драйвери“, респ. върху „Downloads“.
- 3.4 Изтегли драйверите и ги инсталирай на Speedshot конвертора, както следва:

4. Указания за инсталация на драйвер актуализации

- 4.1 Натисни два пъти върху драйвера и остави появилия се прозорец на драйвера отворен на преден план.
- 4.2 Задръж Home бутона в средата на конвертора натиснат.
- 4.3 Включи конвертора към директен USB интерфейс на компютъра Ти, по време на този процес продължавай да държиш Home бутона натиснат.
- 4.4 Щом под „Device“ в прозореца на драйвера си получиш съобщение, че адаптера е разпознат, може да пуснеш Home бутона.
- 4.5 Избери „UPGRADE“
- 4.6 Прекъсни връзката едва когато получиш съобщение за успешен процес на актуализация.

VI. Сервиз и съпорт

За въпроси във връзка с продукта се обърни към отдела за консултация за продукти на Хама. Гореща телефонна линия: +49 9091 502-115 (немски/английски)
Допълнителна информация за съпорт ще намерите тук:
www.hama.com

VII. Забележки за безопасност

1. Не се опитвай сам да извършваш поддръжка или ремонт на уреда. При нужда от техническа поддръжка се обърни към компетентните специалисти.
2. Не прави промени по уреда. Така ще загубиш право на всякакви гаранционни претенции.

D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EE in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement :



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagé(e) aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi les remettre à un revendeur. En permettant le recyclage des produits et des batteries, le consommateur contribuera ainsi à la protection de notre environnement. C'est un geste écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EE en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclar de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EE in het nationale juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen, mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten, zoals batterijen, op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EE nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöäin päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklaci a jinými způsoby využitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

SK Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zúžitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da diretiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RUS Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеуказанные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlara piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen ait toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için geçerlidir.

RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2012/19/EU og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortkaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2012/19/EU og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssoppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

BG Указание относно защитата на околната среда:



От момента на прилагането на европейските директиви 2012/19/EU и 2006/66/EO в националното право на съответните страни важи следното: Електрическите и електронните уреди и батериите не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Потребителят е длъжен по закон да върне електрическите и електронните уреди и батериите в края на тяхната дълготрайност на изградените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или на търговския обект. Подробностите по въпроса са регламентирани в законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, утъването за употреба или опаковката насочва към тези разпоредби. Чрез рециклирането, преработката на материалите или други форми на оползотворяване на старите уреди/батерии вие допринасяте за защитата на нашата околна среда.

hama

**Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054478/12.21